

ANALYSE DE LA PERSONNIFICATION DANS LE ROMAN LES BIENVEILLEANTES DE JONATHAN LITTLE

Juniati Simamora¹, Junita Friska²
[juniatisimamora5@gmail.com¹](mailto:juniatisimamora5@gmail.com),
Universitas Negeri Medan

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mengungkap dan menganalisis penggunaan gaya bahasa personifikasi dalam novel *Les Bienveillantes* karya Jonathan Littell. Personifikasi merupakan salah satu bentuk gaya bahasa kiasan yang memberikan sifat-sifat manusia kepada benda mati, hewan, atau konsep abstrak. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif deskriptif dengan metode analisis stilistika. Data dalam penelitian berupa kutipan-kutipan naratif yang mengandung unsur personifikasi, diambil dari Bab 1 hingga Bab 7 novel. Teknik pengumpulan data dilakukan melalui pembacaan mendalam, pencatatan, dan klasifikasi terhadap bagian-bagian teks yang relevan. Hasil penelitian menunjukkan bahwa ditemukan sebanyak 119 kutipan gaya bahasa personifikasi yang tersebar dalam berbagai konteks naratif. Gaya bahasa ini digunakan untuk menghidupkan elemen-elemen abstrak seperti sejarah, waktu, kematian, serta lingkungan sekitar, yang mencerminkan tekanan psikologis tokoh utama dan suasana suram dalam cerita. Penggunaan personifikasi dalam novel ini berfungsi tidak hanya sebagai elemen estetis, tetapi juga sebagai sarana untuk menyampaikan kritik sosial, tekanan ideologis, dan konflik batin tokoh utama. Dengan demikian, gaya bahasa personifikasi berperan penting dalam memperkuat kedalaman makna dan kompleksitas naratif dalam *Les Bienveillantes*.

Kata Kunci: Personifikasi, Gaya Bahasa, Jonathan Littell, *Les Bienveillantes*

ABSTRACT

Cette recherche vise à révéler et analyser l'utilisation de la personnification dans le roman Les Bienveillantes de Jonathan Littell. La personnification est l'une des formes de style figuré qui attribue des caractéristiques humaines à des objets inanimés, des animaux ou des concepts abstraits. Cette recherche utilise une approche qualitative descriptive avec une méthode d'analyse stylistique. Les données de la recherche sont constituées de citations narratives contenant des éléments de personnification, extraites des Chapitres 1 à 7 du roman. La technique de collecte des données a été réalisée par une lecture approfondie, des notes et une classification des parties pertinentes du texte. Les résultats de la recherche montrent qu'un total de 119 citations de style de langage de personnification ont été trouvées dans divers contextes narratifs. Ce style littéraire est utilisé pour animer des éléments abstraits tels que l'histoire, le temps, la mort, ainsi que l'environnement, reflétant la pression psychologique du protagoniste et l'atmosphère sombre du récit. L'utilisation de la personnification dans ce roman ne sert pas seulement d'élément esthétique, mais aussi de moyen pour transmettre des critiques sociales, des pressions idéologiques et des conflits intérieurs du protagoniste. Ainsi, le style de langage de la personnification joue un rôle important dans le renforcement de la profondeur du sens et de la complexité narrative dans Les Bienveillantes.

Keywords: *Personnification, Style Littéraire, Jonathan Littell, Les Bienveillantes*

INTRODUCTION

La langue est le principal moyen utilisé par les humains pour communiquer, exprimer des pensées et transmettre des valeurs culturelles. Dans le contexte littéraire, la langue n'est pas seulement utilisée de manière fonctionnelle, mais aussi de manière esthétique et symbolique. À travers divers styles de langage ou figures de style, les écrivains littéraires s'efforcent de transmettre des significations plus profondes et d'offrir une expérience émotionnelle aux lecteurs.

La langue dans les œuvres littéraires n'est pas seulement un outil pour raconter des histoires, mais aussi un moyen pour les auteurs d'exprimer des sentiments, des valeurs et des messages importants de manière créative. Dans la littérature, les écrivains utilisent souvent divers styles linguistiques ou figures de style pour embellir l'histoire et rendre les lecteurs plus connectés émotionnellement. L'un des styles de langage les plus puissants à cet égard est la personnification.

L'un des styles de langage les plus intéressants et souvent utilisés dans la littérature est la personnification. La personnification est une figure de style qui attribue des caractéristiques humaines à des objets inanimés, des animaux ou des concepts abstraits. Ce style de langage peut animer l'atmosphère dans la narration, renforcer l'expression émotionnelle, et orienter l'interprétation du lecteur vers certains symboles dans le texte.

Par exemple, lorsque l'on dit "le vent murmure" ou "le temps passe lentement", des objets inanimés sont décrits comme des êtres humains. Cela rend la langue plus vivante et stimule l'imagination. Dans la littérature française, ce style de langue est largement utilisé, mais n'a pas encore été étudié en profondeur, surtout dans les œuvres longues comme les romans.

Selon Pierre Fontanier, la personnification appartient à la catégorie des figures de pensée, c'est-à-dire un style de langage qui modifie la perception du lecteur sur le sens en présentant des objets non-humains comme s'ils avaient une conscience ou des actions humaines. Georges Molinié (2005) ajoute que la personnification est une forme stylistique qui renforce la puissance rhétorique d'un discours en impliquant à la fois l'imagination et les émotions.

Dans la littérature française, la personnification joue un rôle important, notamment dans les genres narratifs tels que le roman. Ce style de langage permet aux écrivains de relier la dimension de la réalité et de l'imagination, d'affiner la critique sociale, ainsi que de créer une atmosphère intérieure complexe. Cependant, les études approfondies sur la personnification dans les romans classiques français, tels que *Les Bienveillantes* de Jonathan Littel, restent encore rares.

Dans ce contexte, le roman *Les Bienveillantes* de Jonathan Littel (2006) est un objet d'étude complexe et fascinant. En tant qu'œuvre de fiction historique qui narre les atrocités de la Seconde Guerre mondiale du point de vue d'un protagoniste—un officier SS allemand nommé Max Aue—ce roman invite à de nombreuses lectures multidisciplinaires, y compris du point de vue stylistique. Bien que de nombreuses études antérieures mettent en lumière les aspects éthiques et politiques de ce roman, peu d'entre elles abordent spécifiquement l'utilisation du langage figuratif dans la création de l'atmosphère psychologique et narrative.

L'un des exemples de personnification dans ce roman se trouve dans la description du paysage hivernal lorsque le narrateur se déplace avec ses troupes sur le front est;

« Les arbres incrustés de givre apparaissaient dans les cônes de nos phares comme des créatures en plein mouvement. »

(Les arbres incrustés de givre apparaissaient dans les cônes de nos phares comme des créatures en plein mouvement.)

Dans cette citation, des objets inanimés tels que des arbres sont décrits comme s'ils étaient vivants et en mouvement, créant une image effrayante qui reflète l'état psychologique du narrateur et l'atmosphère d'horreur du champ de bataille. Cette technique de personnification n'est pas seulement un effet stylistique, mais implique également la manière dont le narrateur normalise la violence ou même projette son agitation sur l'environnement.

L'analyse du style de la personnification dans ce roman est importante pour comprendre comment les figures stylistiques fonctionnent pour façonner la perception des

lecteurs du monde présenté. Cette recherche se concentrera sur l'identification, la classification et l'analyse de la fonction de la personnification dans *Les Bienveillantes*, ainsi que sur son lien avec les dimensions émotionnelles, psychologiques et narratives du texte.

D'autre part, dans le contexte de l'enseignement du français langue étrangère (FLE), la maîtrise de la stylistique peut être un moyen efficace d'améliorer les compétences en littératie et en interprétation des élèves. Selon Gadet et Humbert (2018), l'approche littéraire dans l'enseignement des langues étrangères peut améliorer l'appréciation des textes et aider les élèves à comprendre des significations plus profondes d'un discours.

La condition de la littératie de lecture en Indonésie exige également une approche d'apprentissage plus créative et interprétative. Selon les résultats de PISA (2019), le score moyen des compétences en lecture des élèves indonésiens est inférieur à la moyenne des pays de l'OCDE, soit 371 sur une norme de 487. Cela montre que l'apprentissage des langues doit impliquer des stratégies qui ne se limitent pas à la mémorisation des formes, mais qui développent également les compétences de pensée critique et analytique.

Une des solutions qui peut être proposée est l'apprentissage basé sur les textes littéraires, où les élèves sont invités à explorer le style linguistique et les significations implicites. En analysant la personnification, les élèves peuvent apprendre à interpréter les symboles, à construire une compréhension contextuelle, ainsi qu'à affiner leur sensibilité esthétique envers le texte.

Les chercheurs ont choisi le roman *Les Bienveillantes* de Jonathan Littell comme objet d'analyse car cette œuvre offre une complexité narrative et stylistique exceptionnelle, notamment dans la description des expériences historiques à travers un point de vue rarement abordé, celui des auteurs de crimes contre l'humanité. Le narrateur principal, Max Aue, ne se contente pas de relater des événements historiques, mais il les recadre également à travers un langage très expressif et riche en significations.

L'attrait principal de ce roman réside dans la manière dont Littell utilise un style linguistique intense, dont la personnification, pour créer une atmosphère émotionnelle caractéristique : horreur, absurdité, tension psychologique, et même ironie. L'utilisation de la personnification dans ce roman ne sert pas seulement à embellir la narration, mais aussi à révéler l'état intérieur des personnages, à construire un monde fictionnel sombre et déviant, et à brouiller la frontière entre fait et fiction.

De plus, jusqu'à présent, les études académiques sur *Les Bienveillantes* sont encore dominées par des approches historiques, éthiques et de philosophie morale. Les études stylistiques, en particulier celles qui se concentrent sur des aspects tels que la personnification, sont encore très rares, surtout dans le contexte de la lecture narrative en français à travers une approche tropologique selon les théories classiques et contemporaines (comme celles de Fontanier et Molinié). Par conséquent, cette recherche vise à combler cette lacune en proposant une nouvelle lecture de *Les Bienveillantes* du point de vue stylistique.

L'analyse sera réalisée en se basant sur une approche stylistique qui combine la théorie classique telle que formulée par Fontanier avec l'approche moderne telle que définie par Molinié. Cette recherche utilise une méthode qualitative descriptive pour examiner les données textuelles en langue française originale afin de ne pas perdre la nuance du sens stylistique.

Les résultats de la recherche sont censés contribuer à l'étude de la stylistique dans la littérature française, ainsi qu'à enrichir les méthodes d'enseignement de la littérature dans l'enseignement du français en Indonésie. Cette recherche est également censée servir de référence pour les études futures intéressées par la relation entre la forme linguistique et le message social dans les textes littéraires.

De plus, cette recherche peut également aider les étudiants et les enseignants de

français à comprendre comment le style linguistique peut être utilisé pour renforcer le message, créer une ambiance et susciter un attrait esthétique dans les textes narratifs.

Ainsi, cette recherche est importante non seulement d'un point de vue théorique, mais aussi pratique et pédagogique. À une époque où l'éducation met de plus en plus l'accent sur les compétences de pensée critique, l'apprentissage basé sur l'analyse du style linguistique peut devenir un outil pertinent et efficace.

De plus, l'histoire présentée contient également de nombreuses leçons, permettant aux lecteurs d'apprendre des expériences des personnages dans le roman. Le chercheur est intéressé à étudier le roman *Bienveillantes* de Jonathan Littel pour examiner la forme et le processus de formation, ainsi que la fonction de la personnification à travers cette recherche. Par conséquent, cette recherche est intitulée « Analyse du style de la personnification dans le roman *Les Bienveillantes* de Jonathan Little.

MÉTHODE

A. Méthode de la Recherche

Cette recherche utilise une approche qualitative descriptive visant à décrire et analyser le style de langage de la personnification dans le roman *Les Bienveillantes* de Jonathan Littell. L'approche qualitative a été choisie car les données analysées sont constituées de mots, de phrases ou de phrases contenant des significations figurées et étant subjectives, en particulier dans le style de langage de la personnification. Ce type de recherche est de nature descriptive car le chercheur ne teste pas d'hypothèses, mais se concentre plutôt sur l'exposition et l'analyse des phénomènes linguistiques dans le texte littéraire.

B. Lieu et Temp de la Recherche

Cette recherche utilise des références littéraires, à savoir le style de langage et le point de vue comme objets à étudier. Cette période de recherche s'étend mai 2025 à juillet 2025.

Cette recherche a été réalisée dans le laboratoire informatique du département de langues étrangères de l'Unimed.

C. Types et approches de recherche

1. Types de recherche

Ce type de recherche est une recherche en bibliothèque. La recherche en bibliothèque est une recherche effectuée en collectant des informations et des données assistées par divers documents disponibles dans la bibliothèque, tels que des ouvrages de référence, des résultats de recherches antérieures similaires, des articles, des notes et diverses revues encore liées à la formulation du problème à étudier. (Rohim, Rahmawati et Ganestri 2021 : 57).

2. Approche de recherche

Cette recherche utilise une approche qualitative descriptive. La recherche descriptive qualitative est un type de recherche de nature descriptive. Bogdan et Taylor (Junadi & Nisa 2021 : 251) définissent la méthodologie qualitative comme une procédure de recherche qui produit des données descriptives. Selon (Mutiaranses, Neviyarni S, Murni 2021 : 45) La recherche qualitative est une enquête organisée ou structurée visant à rechercher des connaissances et à fournir des explications sur un problème.

L'avis de Sardiana & Fuad (2020 : 5) affirme que la recherche descriptive qualitative est une forme de recherche qui ne doit pas être menée sur le terrain (non expérimentale). Le lieu de cette recherche est la collecte de sources et la collecte de revues de littérature. La recherche en bibliothèque ou l'étude en bibliothèque a été réalisée en analysant le roman *Les Bienveillantes* de Jonathan Little.

La raison pour laquelle le chercheur a choisi la recherche qualitative descriptive était

que toutes les données ont été obtenues en les analysant d'abord. Dans cette recherche qualitative, plus les données obtenues sont de plus en plus profondes, on peut également interpréter que meilleure est la qualité de la recherche. Les méthodes de recherche qualitative ont moins d'objets que la recherche quantitative, car elles donnent la priorité à la profondeur des données et non à leur quantité.

D. Source de données

La source de données pour cette recherche provient du Les Bienveillantes de Jonathan Littell. La méthode utilisée pour obtenir des données dans cette recherche est la méthode de lecture de notes et la méthode de recherche en bibliothèque. Moleong (2008 : 21) déclare que la méthode de lecture de notes est une méthode utilisée pour obtenir des données en lisant une œuvre littéraire avec attention, attention et esprit critique envers le sujet de recherche, tandis que la méthode de recherche en bibliothèque est une méthode utilisée pour rechercher, trouver et réviser. divers livres comme sources écrites pouvant étayer les données obtenues.

E. Technique de collecte de données

Les techniques de collecte de données sont des efforts déployés pour collecter des informations pertinentes au sujet ou au problème qui fera ou fera l'objet d'une recherche. Dans ce cas, les chercheurs utiliseront divers documents sous forme d'ouvrages scientifiques, de revues, de rapports, de recherches, d'ouvrages scientifiques et d'autres sources écrites et littérature pertinente pour soutenir cette recherche. La technique de collecte de données dans la recherche qualitative consiste à observer (Dithaprasanti 2018 : 17). Premièrement, les observations réalisées dans cette recherche sont des observations.

Les étapes de collecte de données utilisées dans cette recherche sont les suivantes:

1. Le chercheur a lu le roman Les Bienveillantes de Jonathan Littell à plusieurs reprises et attentivement.
2. Les chercheurs observent le style de langage et le point de vue contenus dans le roman Les Bienveillantes de Jonathan Little.
3. Ensuite, le chercheur a noté le style de langage et le point de vue contenus dans le roman Les Bienveillantes de Jonathan Little.
4. Le chercheur a transféré les données qu'il avait enregistrées concernant le style de langage et le point de vue contenus dans le roman Les Bienveillantes de Jonathan Little.

F. Technique d'analyse des données

La technique d'analyse des données utilisée dans cette recherche est une technique descriptive qualitative. La méthode descriptive qualitative consiste à décrire des faits qui sont ensuite suivis d'une analyse : étymologiquement, description et analyse signifient décrire (Ratna, 2004 : 53). Cette technique a été utilisée car les données de cette recherche se présentent sous la forme de mots, d'expressions, de phrases ainsi que de groupes de mots qui sont des données qualitatives et nécessitent une explication descriptive.

La technique d'analyse des données qualitatives est l'analyse des données obtenues à l'aide d'un processus systématique. Notamment en recherchant et en traitant diverses données provenant d'observations sur le terrain, d'études documentaires, de notes de terrain, d'entretiens, de documentation et autres afin qu'un rapport sur les résultats de la recherche puisse être produit. Cette analyse des données elle-même peut être effectuée en organisant les données en catégories, en les synthétisant, en les décomposant en unités, en les organisant en modèles, en choisissant celles qui sont importantes et celles qui seront étudiées, puis en tirant des conclusions faciles à comprendre pour tout le monde.

Rijali Ahmad (2018 : 84) déclare que le sens de l'analyse des données est « un effort pour rechercher et organiser systématiquement des enregistrements d'observation et d'autres choses pour accroître la compréhension du chercheur du cas étudié et le présenter comme

une découverte pour les autres. En attendant, pour accroître cette compréhension, l'analyse doit être poursuivie en essayant de trouver un sens. » Les données collectées ont été analysées à l'aide de méthodes qualitatives et de techniques d'analyse approfondies, les procédures mises en œuvre ont été les suivantes :

1. Analysez les éléments contenus dans le roman *Les Bienveillantes* de Jonathan Littell.
2. Analysez le style de langage et le point de vue du roman *Les Bienveillantes* de Jonathan Littell.
3. Relier le style linguistique et le point de vue dans le *Les Bienveillantes* de Jonathan Littell et sa pertinence pour l'apprentissage de la langue.
4. L'auteur conclut les résultats de la recherche sur l'analyse des styles linguistiques et des points de vue contenus dans le roman *Les Bienveillantes* de Jonathan Littell.

RÉSULT AND DISCUSSION

Résumé des Résultats de la Discussion

Cette recherche analyse le style de langage de la personnification dans le roman *Les Bienveillantes* de Jonathan Littell, en se concentrant sur la forme, la fonction et le contexte de son utilisation dans la narration. La personnification est une figure de style qui attribue des caractéristiques humaines à des objets inanimés, des concepts abstraits ou des animaux, et est utilisée dans les œuvres littéraires pour enrichir l'expression émotionnelle et créer une atmosphère.

Objectif et Contexte

La recherche vise à décrire les formes de personnification et à analyser leur fonction dans la formation du sens, de l'atmosphère psychologique, ainsi que de l'idéologie contenue dans le texte. Le roman *Les Bienveillantes* a été choisi en raison de sa complexité narrative et de son langage riche en styles rhétoriques, notamment dans la description des traumatismes, des cruautés de la guerre et des réflexions morales à travers le point de vue du narrateur Max Aue, un officier SS nazi.

Cadre Théorique

La recherche utilise une approche stylistique basée sur la théorie classique de Pierre Fontanier et la théorie moderne de Georges Molinié. Tous deux affirment que la personnification n'est pas seulement un ornement rhétorique, mais aussi un moyen de créer des relations empathiques et de transmettre des tensions émotionnelles ainsi que des critiques sociales de manière implicite.

Méthodologie

Cette recherche utilise une méthode descriptive qualitative basée sur une étude bibliographique. Les données ont été obtenues par une lecture approfondie du roman *Les Bienveillantes*, en particulier des chapitres 1 à 9, en identifiant de manière ciblée 119 citations de personnification et en les analysant en fonction de leur forme, de leur contexte et de leur fonction.

Résultats de l'analyse

Il a été trouvé que la personnification dans ce roman est utilisée pour :

Créer une atmosphère émotionnelle (par exemple : « le silence crie plus fort que les cris »).

Décrire le traumatisme et les conflits psychologiques (exemple : « le souvenir me crie dessus comme un chien enragé »).

Fournir une critique sociale ou idéologique (exemple : « l'histoire se moque de notre arrogance »).

Affirmer l'absurdité et la normalisation de la violence (exemple : « le feu lèche comme une langue affamée »).

La personnification renforce également la narration interne du protagoniste, pleine de culpabilité, de pression morale et de folie en raison de sa participation aux atrocités de la guerre.

Contribution de la Recherche

Cette recherche contribue à l'étude de la stylistique littéraire française, en particulier en analysant comment le style linguistique joue un rôle dans la transmission de significations plus profondes dans les récits historiques. Cette recherche peut également servir de référence dans l'enseignement du français en Indonésie, notamment pour améliorer les compétences en littérature et en interprétation des textes littéraires.

CONCLUSION

D'après les résultats de l'analyse du style de la personnification dans le roman *Les Bienveillantes* de Jonathan Littell, 119 citations de personnification ont été trouvées, réparties de Chapitre 1 à Chapitre 7. Ce nombre montre que la personnification est l'un des styles de langage dominants utilisés par l'auteur pour construire la force narrative du roman. La personnification dans ce roman apparaît souvent sous la forme d'attribution de caractéristiques humaines à des objets inanimés, des concepts abstraits et des éléments non humains tels que l'histoire, le temps, la mort, l'espace et l'État.

Ce style linguistique ne sert pas seulement d'ornement stylistique, mais aussi de moyen pour renforcer les dimensions psychologiques, émotionnelles et idéologiques du personnage principal, Maximilien Aue. À travers la personnification, Littell exprime les tourments intérieurs du personnage principal face à la cruauté de la guerre, à la culpabilité et au traumatisme historique. De plus, la personnification joue également un rôle dans la création d'une atmosphère sombre et d'une pression existentielle, tout en servant de moyen de critique contre le pouvoir répressif et l'idéologie fasciste. Ainsi, on peut conclure que l'utilisation de la personnification dans ce roman enrichit l'expression artistique et approfondit le sens narratif que l'auteur souhaite transmettre.

Suggestion

Sur la base des résultats de l'étude sur le style de la personnification dans le roman *Les Bienveillantes* de Jonathan Littell, plusieurs suggestions peuvent être faites. Premièrement, pour les chercheurs et les étudiants en littérature, cette étude peut servir de référence pour approfondir l'utilisation des figures de style, en particulier la personnification, dans les œuvres littéraires contemporaines riches en contenu historique et psychologique. Les recherches futures pourraient élargir le champ de l'analyse en examinant d'autres figures de style telles que la métaphore, l'ironie ou l'hyperbole pour voir comment l'interaction entre les éléments stylistiques forme la structure de sens dans le texte.

Deuxièmement, pour les lecteurs ordinaires et les chercheurs en littérature, la compréhension du style de langage de la personnification peut élargir les horizons dans l'interprétation de la profondeur du récit construit par Littell, en particulier dans le contexte du traumatisme de guerre, du pouvoir et de l'humanité. L'utilisation intensive de la personnification dans ce roman indique que le langage n'est pas seulement un médium narratif, mais aussi un moyen idéologique et psychologique qui exprime la réalité la plus profonde des personnages et de la société.

Troisièmement, pour l'enseignement des langues et de la littérature, une analyse comme celle-ci peut servir de matériel pédagogique utile pour affiner les compétences interprétatives des élèves et des étudiants dans la lecture critique des œuvres littéraires. On espère que cette recherche encouragera un apprentissage de la littérature qui ne se concentre pas seulement sur le contenu de l'histoire, mais aussi sur les techniques de narration et la puissance du langage qui forment le message de l'œuvre dans son ensemble.

REFERENCES

- Adawiah, R., Syamsudduha, S., & Usman, U. (2020). Gaya bahasa personifikasi dalam novel Layla Majnun karya Nizami. *Titik Dua: Jurnal Bahasa dan Sastra*, 3(3), 45–60.
- Bal, M. (1997). *Narratology: Introduction to the Theory of Narrative*. University of Toronto Press.
- Fontanier, P. (1830). *Les Figures du discours*. Paris: Delalain.
- Fontanier, P. (1830). *Les figures du discours*. Paris: Flammarion.
- Gadet, F., & Humbert, L. (2018). *Enseigner la littérature aujourd’hui*. Paris: Ellipses.
- Genette, G. (1983). *Nouveau discours du récit*. Seuil.
- Keraf, G. (2010). *Diksi dan gaya bahasa (cet. ke-17)*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Lanser, S. S. (1992). *Fictions of Authority: Women Writers and Narrative Voice*. Cornell University Press
- Leech, G., & Short, M. (2007). *Style in fiction: A linguistic introduction to English fictional prose (2nd ed.)*. London: Pearson Education.
- Molinié, G. (2005). *Dictionnaire de rhétorique et de poétique*. Paris: Le Livre de Poche.
- Molinié, G. (2005). *Dictionnaire de rhétorique*. Paris: Le Livre de Poche.
- Nurgiyantoro, B. (2018). *Stilistika: Teori, metode, dan penerapan (ed. revisi)*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- OECD. (2019). *PISA 2018 results – Volume I: What students know and can do*. OECD Publishing. <https://www.oecd.org/pisa/publications/pisa-2018-results.htm>
- Puspita, A. (2022). Figurative language found in Victor Hugo’s *Les Misérables* novel: A semantics approach. *Jurnal Ilmiah Bahasa dan Sastra*, 10(1), 15–25.
- Tarigan, H. G. (2013). *Pengajaran stilistika*. Bandung: Angkasa.